



UTAH DEPARTMENT OF HEALTH  
TB CONTROL/REFUGEE HEALTH PROGRAM  
STD CONTROL PROGRAM

INFORMATION AND APPLICATION FOR  
BRIDGING THE GAP CURRICULUM FOR TRAINING OF MEDICAL INTERPRETERS

**Becoming a Medical Interpreter**

By participating in the Bridging The Gap training program, candidates will learn basic / intermediate medical interpreter skills.

**Description of Programs**

This program is a five-day / 40 hour interpreter training.

The basic/intermediate course prepares bilingual individuals to work as medical interpreters in hospital and clinic settings. The course covers:

- Basic interpreting skills. Role, ethics, conduit, and clarifier interpreting, managing the flow of the session, intervening, sight translation, memory development.
- Information on health care. Introduction to the health care system, how doctors think, anatomy, common health problems, basic medical procedures.
- Culture in interpreting. Self-awareness, basic characteristics of specific cultures, traditional health care in specific communities, culture-brokering.
- Communication skills for advocacy. Listening skills, communications styles, appropriate advocacy.
- Professional development.

**Candidates Must**

- Have a letter of support from the sponsoring organization.
- Be an individual who demonstrates a long-term commitment to using these skills as a medical interpreter.
- Be a practicing medical interpreter, OR be bilingual and have worked in a clinical setting in need of medical interpreters.

**Application Process for 40 hour Bridging The Gap Curriculum**

Training spaces are limited. Therefore, it is necessary to review each application / registration. The Utah Department of Health may contact the sponsoring organization and / or candidate as part of this process. Candidates will be notified of final acceptance into this training program.

**To apply, complete the attached form and mail or fax to Cindy Allen, Utah Department of Health, TB Control and Refugee Health Program, Box 142105, Salt Lake City, Utah 84114-2105 by October 13, 2006.**

**Phone: (801) 538-6224, Fax: (801) 538-9913.**

# ***BRIDGING THE GAP MEDICAL INTERPRETER APPLICATION FORM***

Your Name: \_\_\_\_\_

Job Title: \_\_\_\_\_

Telephone No: \_\_\_\_\_ Fax No: \_\_\_\_\_

E-mail Address: \_\_\_\_\_

My language pair is (please list dominant language first): \_\_\_\_\_

Sponsoring Organization: \_\_\_\_\_

Contact Name at Sponsoring Organization: \_\_\_\_\_

Job Title: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ State: \_\_\_\_\_ Zip: \_\_\_\_\_

Telephone No: \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_

Please include:

1. A letter from your sponsoring organization. This letter should demonstrate that the organization understands the requirements for this training.
2. Attach a letter by you stating why you want to attend this course.
3. Attach your Curriculum Vitae / Resume describing your link to medical interpreting.